Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- [ ] Coloured covers/ Couverture de couleur
- [ ] Covers damaged/ Couverture endommagée
- [ ] Covers restored and/or laminated/ Couverture restaurée et/ou pelliculée
- [ ] Cover title missing/ Le titre de couverture manque
- [ ] Coloured maps/ Cartes géographiques en couleur
- [ ] Coloured ink (i.e. other than blue or black)/ Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- [ ] Coloured plates and/or illustrations/ Planches et/ou illustrations en couleur
- [x] Bound with other material/ Relié avec d'autres documents
- [x] Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/ La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- [ ] Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/ Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- [ ] Coloured pages/ Pages de couleur
- [ ] Pages damaged/ Pages endommagées
- [ ] Pages restored and/or laminated/ Pages restaurées et/ou pelliculées
- [x] Pages discoloured, stained or foxed/ Pages décolorées, tachetées ou piquées
- [ ] Pages detached/ Pages détachées
- [x] Showthrough/ Transparence
- [x] Quality of print varies/ Qualité inégale de l'impression
- [ ] Continuous pagination/ Pagination continue
- [ ] Includes index(es)/ Comprend un (des) index

  Title on header taken from:/ Le titre de l'en-tête provient:

- [ ] Title page of issue/ Page de titre de la livraison
- [ ] Caption of issue/ Titre de départ de la livraison
- [ ] Masthead/ Générique (périodiques) de la livraison

- [ ] Additional comments:/ Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X		14X		18X		22X		26X		30X	
								✓			
	12X		16X		20X		24X		28X		32X

PER
S-164

LE

STÉNOGRAPHE CANADIEN

REVUE LITTÉRAIRE, SCIENTIFIQUE ET PÉDAGOGIQUE.

Publié avec l'autorisation de M. Duployé — *Paraissant le premier de chaque mois*

ABRÉGER LES TRAVAUX, C'EST PROLONGER LA VIE

VOL. I — MONTRÉAL, 5 DÉCEMBRE 1889. — No 10

LE STENOGRAPHE CANADIEN

BOITE DE POSTE 1887

ABONNEMENT

Un an - - - - - - $1.00
Six mois - - - - - - - 50

*(Envoyé à domicile à Montréal).

FRANCE: Un an, 5 frs; six mois, 3 frs.

L'abonnement est payable d'avance. Il continue à moins d'avis contraire. S'il n'est pas régl: directement, l'administration fait présenter sa quittance du dernier trimestre en cours, à domicile.

Tout ce qui concerne la rédaction et l'administration du journal doit être adressé à JOSEPH DE CHOUCHELLE, Editeur-Gérant du *Sténographe Canadien*, Montréal, Canada

Le concours.

Le premier concours international de sténographie du Canada, organisé par le STÉNOGRAPHE CANADIEN, a eu lieu tel qu'annoncé au Cabinet de Lecture Paroissial, à Montréal. Il a eu un grand succès.

L'exposition des travaux a été ouverte le jeudi 28 novembre dernier, à trois heures de l'après-midi. Elle a été visitée par un grand nombre de personnes, et bien que plusieurs ne connaissent pas la sténographie Duployé, toutes ont admiré les travaux envoyés par centaines par les sténographes d'outre-mer.

La collection de travaux envoyés par les membres de l'Union des Ecoliers Sténographes de Doudeville, France, a émerveillé les visiteurs par la quantité et la variété : Belle calligraphie, cartes géographiques, dessins sténographiques, sténographie microscopique, rien ne manquait.

Nos remerciements sincères à l'Union des Ecoliers Sténographes. Une médaille à l'Union.

Un album de M. Georges Gustave Vitte, employé à l'Economat des hospices de Provins, a excité l'admiration générale et surtout celle des connaisseurs. Cet album contient des *fac-simile* des peintures et tapisseries des diverses salles de l'Institut Sténographique des Deux-Mondes, à Paris, auquel appartient l'auteur, avec personnages, animaux, paysages, etc., merveilleusement bien formés avec des mots sténographiques formant fables ou belles sentences. Impossible de décrire le travail de M. Vitte comme il le mérite, mais le comité lui décerne avec plaisir une médaille.

Nous devons aussi une mention honorable à M. A. Fournial, de Neuillac, Charente Inférieure; à M. A. Senlé, de Béziers, France, qui a dédié son travail au STÉNOGRAPHE CANADIEN et qu'il l'a fait avec le titre du journal, ce dont nous sommes très flattés; ainsi qu'à d'autres concurrents dans la section des travaux d'art ou dessins sténographiques.

Parmi les cartes géographiques, une carte de la France, par M. P. Bouchez, de Bordeaux, a été spécialement admirée, ainsi qu'une autre, de M. A. Mirébeau, de l'Union des Ecoliers Sténographes de Doudeville: la France par départements.

Il a fait plaisir aux Canadiens de pouvoir admirer une carte de l'Amérique du Nord, travail de M. Georges Moreau, élève de M. le professeur M. Bichon, au cours de Libourne.

Les travaux microscopiques de l'Union de Doudeville sont tous beaux et nous voudrions pouvoir dire à chaque auteur son mérite.

Impossible de ne pas parler du travail de M. E. Chantesaisse. Une branche attachée d'un ruban avec de la sténographie microscopique dans les feuilles, les boutons et le ruban.

Une seule dame de France, madame A. Roy, membre de l'Union des Ecoliers et lauréat de plusieurs concours, avait envoyé de la calligraphie. Ce n'est pas assurément parce qu'elle est la seule concurrente qu'elle mérite un diplôme. Sa calligraphie est très belle.

M. P. Dupont, de l'Union des Ecoliers, nous a envoyé un très beau dessin représentant un magnifique fauteuil avec dessins sténographiques.

L'Union Sténographique Normande mérite, avec nos remerciements, une médaille pour sa collection de dessins sténographiques, travaux microscopiques, calligraphie, etc.

Les travaux du Canada comprenaient une collection exposée par une vingtaine d'élèves de l'école Saint Jacques de Montréal, où les Frères de la Doctrine Chrétienne enseignent la sténographie depuis deux mois seulement. Calligraphie et dessins, tout a excité une grande admiration et c'était bien mérité. Mention spéciale à M. J. G. Bilodeau, de l'école précitée, pour une carte de Montréal par quartiers.

M. Henri J. Bocquet, de Montreal, a exposé sur carte ce que nous pourrions appeler un dessin composé ou fleuri, colorié, formé des mots "Henri Bocquet, sténographe duployen." Ce travail a excité l'admiration de tous et fait mériter à son auteur la médaille de bronze donnée par l'Union des Ecoliers Sténographes de Doudeville.

M. Marcel Gabard, aussi de Montréal, a fourni une magnifique carte de France. M. Gabard a commencé à apprendre la sténographie deux mois après l'apparition du STÉNOGRAPHE CANADIEN. Il écrit aujourd'hui 125 mots à la minute. Le comité lui décerne un diplôme de premier degré offert par l'Institut Sténographique des Deux-Mondes.

Les dames de Montréal ont bien voulu faire de l'aiguille et il y avait sept ouvrages amis de l'Europe trouveront peut-être c'est peu, il faut dire ce sont des parentes ou des amies membres du comité voulaient faire l'exposition plus effrayante, plus belle, c'est pourquoi le nombre des travaux dames a été restreint. Sans

Denis R. Beaudry

Flash

Adèle La Rochelle, nièce

Aimet Joseph La Rochelle

Laure Gabard Poitiers, France

Adèle Laurier

Georgiana Desjardins

Alfred Desjardins

Josephine Wells

Joseph Duquette,

Joseph Lacaud

"Mon. le" F. X. Demers

J. B. Cirotte

J. Belmont

J. R. Carter,

Chambre de Commerce du District de Montréal; Narcisse Beaudry

Narcisse Beaudry

D. R. Beaudry

J. Wells

Desjardins

Apolline Cathe Montréal,

Mgr Gabo
Sédo
Beaumet
E. U. Archab
Ault
Montréal, C. C. de Bé
dard, Dupré, Archambault
Alexis
Paul, Ostian
Montréal
Duplessis
N. O. Ro
chon

"Sloan"

C. J. H. Ma

"Monseigneur,
"Mes Dames, Messieurs,

"Nous

Canada,

Messieurs
François Duhamel, Joseph
Prudhomme, Edgar Sans-
façon, Alfred Pid, Joseph
Bilodeau, Alfred Beau-
chemin, Alfred Botte, Al-
bert Gosselin, Adolard Bé-
nard, Trefflé Lebeau, Oscar
Blouin, Alphonse Claud,
Edmond Hardy, Théodore
Charbonneau, Arthur Pag
Alexandre Lemieux, Joseph
Petitclair, Ludger Renaud
Joseph St. Amant, Aimé
Lefebvre, Hypolite Clément
Edouard Lafrenière,

Alfred Lord,

Lord de
père, Catherine,

G. Quinet

Cartier,

Doudoville,
Franc,

St Saint Jacques.

Guimet,

Fabre

Europe

France

F. U. Canchon, Doudrville

F. Toupy

"Gazette du"

J. Desrosiers

"du"

Canada, que de remerciements a faire! A l'Honorable Monsieur Guimet pour le dévouement qu'il a apporté au Concours depuis son organisation, c'est à sa bienveillance que nous devons d'avoir été honoré de la présence de l'archevêque de Montréal à la séance de clôture. C'est encore l'Hon. M. Guimet qui a donné la première médaille, une médaille d'or, et qui a obtenu pour nous une médaille de bronze du lieutenant gouverneur de la Province de Québec.

Nos remerciements à la Chambre de Commerce du District de Montréal et à Madame Narcisse Beau-

Europe: L'Union des Scoliers Sténographes de Doudrville, pour

Georges Gustave Vitte,

dry pour leur belle médaille d'or.

Remerciements aux hommes de professions et du commerce qui ont généralement souscrit pour le concours.

— à Saint Jacques —

— à Saint Paul.

Remerciements spéciaux à Messieurs les Sulpiciens à Monsieur l'abbé Bédard en particulier pour le généreux abandon de la salle du Cabinet de Lecture Paroissial.

En un mot, merci à tous.

La ville de Montréal.

$103,000,000,

$75,000,000

$27,534,396,

137,671,960

120,900

470,000

$2,000,000, 10

10

$8,000,000, 40

48

5

Montréal

Grand Tronc

Pacifique Canadien

Allan, Dominion, Bessières, Beaver

Donaldson, etc. etc.

Sténographe: — Un jeune homme muni de très bonnes recommandations, de sure position — bureau ou s'adresser par lettre à J.E.L., 42 Côte Ste Geneviève, Québec.

Auto. — Droit Ferrault.

NOTES SUR L'HISTOIRE DE LA STÉNOGRAPHIE

Par M. CHARLES VEREL

(Suite et fin).

Ce fut alors que l'on songea sérieusement à étudier la sténographie. De nombreux spécialistes cherchèrent les moyens de suivre la parole des orateurs. Des méthodes parurent en grand nombre et la seule qui attira l'attention du public fut celle de Pierre Bertin, de Provins. Ce sténographe, qui avait passé ses loisirs à traduire les satires d'Young, adapta à la langue française la méthode anglaise Taylor. Le succès de ce travail fut néanmoins restreint à cause des équivoques nombreuses qu'il occasionnait, les voyelles étant rejetées de son alphabet. Pour justifier la raison de cette omission, Pierre Bertin s'appuyait sur cette phrase de Jean Jacques Rousseau : "Il serait aise de faire avec les seules consonnes une langue fort claire par écrit (1)." Puis il passe aux exemples. Il n'est personne, dit-il, qui en voyant DSCPLN MLTL et RPBLQ puisse hésiter à lire "discipline militaire et république."

Nous ne sommes pas de cet avis, et pour ne citer qu'une seule équivoque parmi de nombreuses nous nous servons de cette exemple : MNG TN RGNT, peut tout aussi bien dire "mange ton argent, que ménage ton argent," ce qui change complètement la moralité d'un avis donné par un père à son fils.

Malgré ce défaut capital, le Directoire regarda le système de Bertin comme l'une des plus heureuses conceptions dont le génie de l'invention ait à s'applaudir. Encouragé, le novateur commença la publication des fables de La Fontaine en caractères sténographiques (2).

Malheureusement on resta dans l'indifférence par suite du défaut de lisibilité. C'est alors que Conen de Prépéan chercha à modifier la méthode Bertin, mais la rapidité fut sacrifiée à la lisibilité et il fut par suite difficile de suivre la parole avec son secours (3).

A l'époque du premier empire, l'art abréviateur disparut de nouveau pour ne reparaître que sous la Restauration. La presse avait senti toute l'utilité de la sténographie et le gouvernement avait élevé au rang de fonctionnaires publics les sténographes chargés du compte rendu officiel du "Moniteur."

Les méthodes d'origine française n'ayant pu atteindre la perfection nécessaire, un habile praticien, M. Prévost, homme distingué qui, pendant près de 40 ans, a occupé en France une position éminente au point de vue sténographique, trouva après de longs travaux le moyen de rendre lisible le système de Taylor, tout en lui donnant une grande rapidité. D. Melaunay, son élève, ancien réviseur officiel, continue les travaux de son professeur et emploie tous ses efforts à vulgariser sa méthode.

Un réviseur au Sénat, deux réviseurs et plusieurs sténographes à la Chambre des députés pratiquent les systèmes Prévost-Delaunay. "Ce qui fait le mérite de ces méthodes, ajoute un de nos collègues, c'est la rapidité, mais on n'y parvient qu'après un travail laborieux et très long, de plus, la difficulté de lecture que rencontre l'élève, les combinaisons compliquées qu'on est obligé de lui enseigner dès le début, diminuent son ardeur et l'arrêtent bientôt. Voilà pourquoi elles ne deviendront jamais populaires, malgré les efforts de leurs vulgarisateurs."

Outre ces systèmes, il existe en France trois genres de sténographie bien distincts

La sténographie sur portées, comme celle de M. Lefèvre, la sténographie syllabique et à traits renforcés, comme celle de M. Riom, et enfin un système merveilleux où chaque mot est exprimé par un monogramme. "La sténographie Duployé" Nous ne pensons pas qu'on puisse arriver à trouver une méthode plus ingénieuse, plus facile à lire et à écrire. A l'appui de notre opinion, nous dirons que cette méthode, réellement populaire, a obtenu à l'Exposition de 1878 la plus haute récompense, la médaille d'or ; qu'elle est enseignée à l'Ecole polytechnique, à Saint Cyr, à l'Ecole supérieure de commerce, etc., et qu'enfin, grâce à son intelligence facile, elle est accessible aux enfants, ainsi que le constatent les 3,000 instituteurs qui s'en servent journellement dans leurs classes pour les dictées et les devoirs de style (1).

Les disciples de Duployé sont au nombre de plusieurs milliers, répartis par tous les points du globe. Ils forment une grande société dont le siège social est à Paris et qui a pour titre : "Institut sténographique des Deux-Mondes," et pour but principal la vulgarisation de la sténographie afin de rendre plus facile soit l'acquisition de l'instruction élémentaire soit le travail intellectuel.

De nombreuses sociétés se fondent en province et poursuivent avec zèle le développement de la sténographie par des cours publics et des concours régionaux.

Pour la vitesse, les sténographes duployens peuvent jeter le gant aux plus grands adeptes de l'art abréviateur en leur faisant le défi du poète de Venusie :

Detur locus, hora,
Custodes : videamus uter plus scribere possit (1)

FIN.

---

(1) Essai sur l'origine de langues

(2) On peut voir à Provins, rue aux Aulx, 14, sur la façade de la maison où est né Bertin, cette plaque commémorative édifiée par les soins des sténographes :

HONOS PATRIÆ
THÉODORE PIERRE-BERTIN
L'introduction de la sténographie en France est né dans cette maison le 2 novembre 1751
LA VILLE DE PROVINS
LE CERCLE STÉNOGRAPHIQUE DE LA BRIE
[illegible] 22 MAI 1882

(3) Parmi les praticiens que le système Conen de Prépéan, réalisé par l'abbé de Dieppe, a formés, il faut citer : M. Belavit, Vicaire à Paris, Gustave de Linez et M. Gosselin, aujourd'hui chef du service sténographique à la Chambre des députés.

---

(1) Afin de faire ressortir d'une manière évidente le mérite incontestable de la sténographie duployenne, nous donnons la traduction d'une lettre adressée à M. Duployé par le Grand maître de la sténographie en Allemagne :

"Monsieur et très honoré maître, permettez-moi de vous dire que votre ingénieux système de sténographie m'a vivement intéressé. J'ai déjà fait plusieurs discours sur votre méthode dans différentes sociétés sténographiques de Berlin, et tout le monde est convenu que votre méthode est de toutes la plus simple et la plus rapide.

"MAX BACKLER."